

Charger power pack user guide



Guide de l'utilisateur
du bloc d'alimentation
pour chargeur



Thank you

Thank you for choosing the charger power pack. The intended use of the charger power pack is to offer additional charge to compatible hearing aids, without plugging in the charging case into an outlet.

Merci

Merci d'avoir choisi le bloc d'alimentation pour chargeur. L'utilisation prévue du bloc d'alimentation pour chargeur est de fournir une charge supplémentaire aux instruments auditifs compatibles sans avoir à brancher le boîtier de chargement dans une prise de courant.

Your charger power pack

Hearing care professional: _____

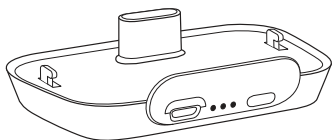
Telephone: _____

Serial number of charger power pack:

Warranty: _____

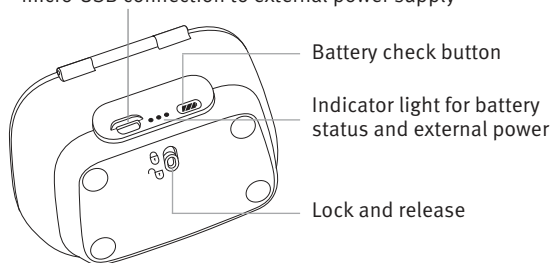
Date of purchase: _____

Quick reference



- ⓘ Before using your charger power pack for the first time, it is recommended to charge it for 3 hours.

micro-USB connection to external power supply



Indicator light

One green dot	•	0% – 29% charged
Two green dots	••	30% – 59% charged
Three green dots	•••	60% – 100% charged

Votre bloc d'alimentation pour chargeur

Audioprothésiste : _____

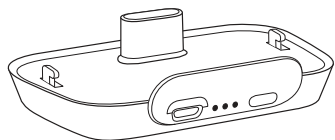
Téléphone : _____

Numéro de série du bloc d'alimentation pour chargeur : _____

Garantie : _____

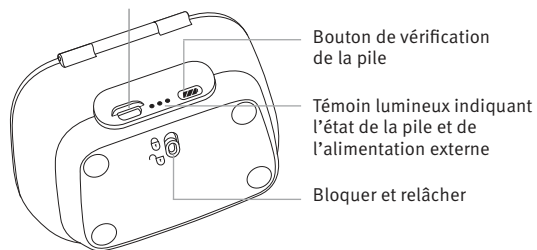
Date d'achat : _____

Aide-mémoire



- i Avant d'utiliser le bloc d'alimentation pour chargeur pour la première fois, il est recommandé de le charger pendant trois heures.

Branchement micro-USB à une source d'alimentation externe



Témoin lumineux

Un point vert	•	CHARGÉ À 0 % - 29 %
Deux points verts	••	CHARGÉ À 30 % - 59 %
Trois points verts	•••	CHARGÉ À 60 % - 100 %

Table of contents

Using the charger power pack.....	2
1) Attach the charger power pack to the charging case and lock it.	2
2) Connect the power supply	3
3) Watch the indicator light.....	4
Troubleshooting guide	5
Warnings	6
Information and explanation of symbols.....	9
Compliance information.....	11
Your feedback	13
Additional notes.....	14

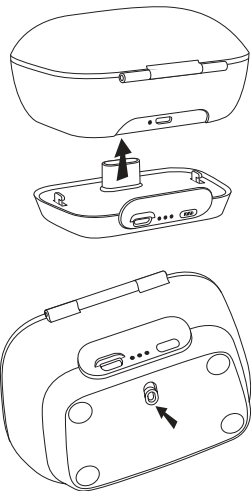
Table des matières

Utilisation du bloc d'alimentation pour chargeur	16
1) Connectez le bloc d'alimentation pour chargeur au boîtier de chargement et bloquez-le.....	16
2) Branchement du chargeur.....	17
3) Regardez le témoin lumineux.....	18
Guide de dépannage	19
Avertissements	20
Information et explications sur les symboles	23
Information sur la conformité	25
Votre rétroaction	27
Remarques supplémentaires.....	28

Using the charger power pack

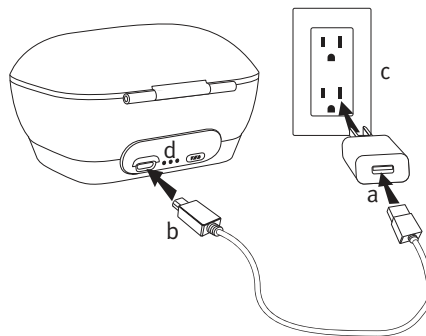
- ① The charger power pack is only compatible with the charging case.

- 1) Attach the charger power pack to the charging case and lock it.



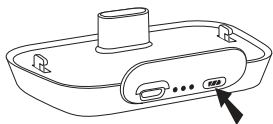
- ① Before using the charger power pack for the first time, it is recommended to charge it for 3 hours.

- 2) Connect the power supply



- a) Plug the larger end of the charging cable into the power supply.
 - b) Plug the smaller end into the micro-USB port on the charger.
 - c) Plug the power supply into a power outlet.
 - d) The indicator light is green when the charger power pack is connected to the power supply.
- ① The charger power pack and hearing aids will be charged at the same time.

The fully charged charger power pack offers 7 full charging cycles for a pair of hearing aids. To check the remaining battery capacity of the charger power pack, press the battery check push button (indicator lights will be off otherwise, to preserve battery).



3) Watch the indicator light

One green dot	•	0% – 29% charged
Two green dots	••	30% – 59% charged
Three green dots	•••	60% – 100% charged

- ① The charger power pack contains a built-in and non-removable rechargeable lithium-polymer battery.
- ① Please ensure to charge the charger power pack within operating temperature range: +5° to +40° Celsius (41° to 104° Fahrenheit)

Troubleshooting guide

Cause	Possible remedy
Charging does not start when using the charger power pack	
Charger power pack discharged	Charge the charger power pack, see “Using the charger power pack”

For any problems not listed, contact your hearing care professional.

Warnings

- ⚠ The charger power pack contains lithium-ion batteries that can be taken onto airplanes as carry-on luggage. The charger power pack cannot be placed in the checked-in baggage and can only be placed in the carry-on luggage.
- ⚠ Changes or modifications to the power pack that are not explicitly approved by the manufacturer are not permitted.
- ⚠ Do not use the charger power pack in explosive areas (mines or industrial areas with danger of explosions, oxygen rich environments or areas where flammable anesthetics are handled) or where electronic equipment is prohibited.
- ⚠ Do not cover the whole charger while charging, e.g. with a cloth etc.

- ⚠ Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.
- ⚠ Only use the charger and power supply provided by the manufacturer for charging. Otherwise, the device(s) may be damaged.
- ⚠ Use of accessories, transducers and cables other than those specified or provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.
- ⚠ The USB port of the charging power pack is to be used for the described purpose only.

Precautions

- ① The hearing aids have to be dry before charging. Otherwise the charging reliability cannot be guaranteed.
- ① The charger power pack contains lithium-ion batteries with a Watt hour rating <20 Wh which have been tested according to UN 38.3 of the “UN Manual of Tests and Criteria” and should be shipped in accordance with all the rules and regulations on the safe shipment of lithium-ion batteries.

Labeling

The serial number and year of manufacture are located on the back of the charger power pack.

Information and explanation of symbols



With the CE symbol, Sonova AG confirms that this product – including accessories – meets the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC as well as the Radio Equipment Directive 2014/53/EU on radio and telecommunications transmitters.



This symbol indicates that it is important for the user to read and take into account the relevant information in this user guide.



This symbol indicates that it is important for the user to pay attention to the relevant warning notices in this user guide.



Important information for handling and effective use of the product.



Copyright symbol



This symbol shall be accompanied by the name and the address of the authorised representative in the European Community.



This symbol shall be accompanied by the name and the address of the manufacturer (who are placing this device on the market).

Operating conditions:

This device is designed such that it functions without problems or restrictions if used as intended, unless otherwise noted in these user guides.

Transport conditions:

Temperature: 5°C (41°F) – +40°C (+104°F).

Humidity: 0% – 75%

Pressure: 20kPA – 150kPA



The symbol with the crossed-out garbage bin is to make you aware that this device may not be thrown away as normal household waste. Please dispose of old or unused devices, at waste disposal sites intended for electronic waste, or give your device to your hearing care professional for disposal. Proper disposal protects the environment and health.

Compliance information

Declaration of conformity

Hereby, Sonova AG declares that this product meets the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC and complies with Radio Equipment Directive 2014/53/EU. The full text of the Declarations of Conformity can be obtained from the manufacturer.

Australia/New Zealand:



Indicates a device's compliance with applicable Radio Spectrum Management's (RSM) and Australian Communications and Media Authority (ACMA) regulatory arrangements for the legal sale in New Zealand and Australia. The compliance label R-NZ is for radio products supplied in the New Zealand market under conformity level A1.

Notice 1

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions:

- 1) this device may not cause harmful interference, and
- 2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesirable operation.

Notice 2

Changes or modifications made to this device not expressly approved by Sonova AG may void the FCC authorization to operate this device.

Notice 3

This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules and ICES-003 of Industry Canada. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This device generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this device does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna
- Increase the separation between the equipment and receiver
- Connect the device into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help

Your feedback

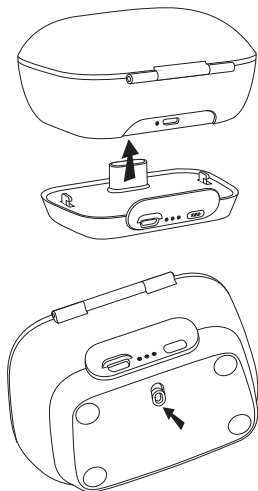
Record your specific needs or concerns and bring to your first office visit after getting your hearing aids.

This will help your hearing care professional to address your needs.

Utilisation du bloc d'alimentation pour chargeur

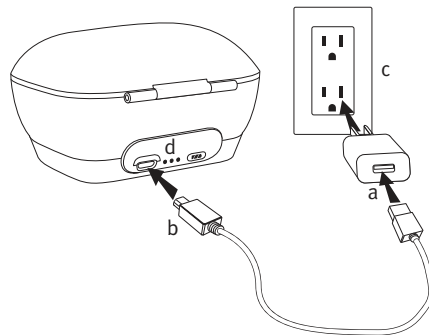
① Le bloc d'alimentation pour chargeur est uniquement compatible avec le boîtier de chargement.

1) Connectez le bloc d'alimentation pour chargeur au boîtier de chargement et bloquez-le.



① Avant d'utiliser le bloc d'alimentation pour chargeur pour la première fois, il est recommandé de le charger pendant 3 heures.

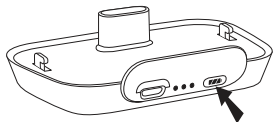
2) Branchement du chargeur



- Branchez la grande extrémité du câble de recharge dans la source d'alimentation.
- Branchez la petite extrémité dans le port micro-USB du chargeur.
- Branchez le chargeur dans une prise de courant.
- Le témoin lumineux est vert lorsque le chargeur est connecté à la source d'alimentation.

① Le bloc d'alimentation pour chargeur et les instruments auditifs seront chargés en même temps.

Le bloc d'alimentation pour chargeur entièrement chargé fournit 7 cycles de charge complets à une paire d'instruments auditifs. Pour vérifier la capacité restante de la pile du bloc d'alimentation pour chargeur, appuyez sur le bouton de vérification de la pile (les témoins lumineux seront éteints autrement, pour préserver la pile).



3) Regardez le témoin lumineux

Un point vert	•	CHARGÉ À 0 % - 29 %
Deux points verts	••	CHARGÉ À 30 % - 59 %
Trois points verts	•••	CHARGÉ À 60 % - 100 %

- ① Ce bloc d'alimentation pour chargeur contient une pile lithium-polymère intégrée non amovible rechargeable.
- ① Veillez à charger le bloc d'alimentation pour chargeur dans cette plage de températures de fonctionnement :
+ 5 ° à + 40 ° Celsius (41 ° à 104 ° Fahrenheit)

Guide de dépannage

Cause	Solution possible
Le chargement ne démarre pas lors de l'utilisation du bloc d'alimentation pour chargeur	
Le bloc d'alimentation pour chargeur est déchargé	Chargez le bloc d'alimentation pour chargeur, consultez « Utilisation du bloc d'alimentation pour chargeur »

Pour tout problème ne figurant pas dans ce guide, communiquez avec votre audioprothésiste.

Avertissements

- ⚠ Ce bloc d'alimentation pour chargeur contient des piles lithium-polymère pouvant être emportées à bord d'un avion dans le bagage à main. Le bloc d'alimentation pour chargeur ne peut être placé dans les bagages enregistrés et ne peut être placé que dans les bagages à main.
- ⚠ Des changements ou modifications apportés au bloc d'alimentation et non expressément approuvés par le fabricant ne sont pas autorisés.
- ⚠ N'utilisez pas le bloc d'alimentation pour chargeur dans des lieux présentant un risque d'explosion (comme des mines ou des zones industrielles présentant un danger d'explosion, les environnements riches en oxygène ou les lieux dans lesquels des anesthésiques inflammables sont manipulés) ou dans lesquels il est interdit d'employer des appareils électroniques.
- ⚠ Ne couvrez pas l'ensemble du chargeur (par un chiffon, par exemple) lorsque le chargement est en cours.

- ⚠ Évitez d'utiliser ce dispositif à proximité d'un autre dispositif ou empilé sur celui-ci sous peine de nuire à leur fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, il convient d'examiner les dispositifs utilisés ensemble afin de s'assurer qu'ils fonctionnent correctement.
- ⚠ Utilisez uniquement le chargeur et le bloc d'alimentation fournis par le fabricant pour charger les instruments auditifs. L'utilisation d'un autre procédé risquerait d'endommager votre ou vos dispositifs.
- ⚠ L'utilisation d'accessoires, de transducteurs et de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet équipement peut générer une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de l'équipement, entraînant un mauvais fonctionnement de ce dernier.
- ⚠ Le port USB du bloc d'alimentation pour chargeur ne doit être utilisé qu'aux fins décrites.

Précautions

- ① Assurez-vous que vos instruments auditifs soient secs avant de les mettre en charge. Faute de quoi la fiabilité du chargement ne pourra être garantie.
- ① Le bloc d'alimentation pour chargeur contient des piles lithium-polymère d'une puissance en watt-heure inférieure à 20. Ces piles ont été testées selon la norme UN 38.3 du « Manuel des tests et critères des UN » et doivent être expédiées conformément à toutes les règles relatives à l'expédition sécuritaire des piles au lithium-polymère.

Identification

Le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués au dos du bloc d'alimentation pour chargeur.

Information et explications sur les symboles



Le symbole CE est une confirmation par Sonova AG que ce produit – ainsi que les accessoires – satisfait aux exigences de la directive 93/42/CEE sur les appareils médicaux ainsi qu'à celles de la directive 2014/53/UE sur les émetteurs radioélectriques et de télécommunications.



Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur lise et prenne en compte les renseignements appropriés dans ce manuel.



Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur prenne connaissance des avertissements appropriés dans ce manuel d'utilisation.



Renseignements importants sur la manipulation et l'utilisation efficace de ce produit.



Symbole du droit d'auteur



Ce symbole doit être accompagné du nom et de l'adresse du représentant autorisé de l'Union européenne.



Ce symbole doit être accompagné du nom et de l'adresse du fabricant (qui met ce dispositif sur le marché).

Conditions d'utilisation :

Cet instrument est conçu pour fonctionner sans aucun problème ou restriction s'il est utilisé aux fins pour lesquelles il a été prévu, à moins qu'il n'en soit indiqué autrement dans ces manuels.

Conditions de transport :

Température : 5 °C (41 °F) – + 40 °C (+ 104 °F).

Humidité : 0 % – 75 %

Pression : 20 kPa – 150 kPa



Le symbole de la corbeille barrée vous informe que cet instrument ne doit pas être jeté dans une poubelle ordinaire. Veuillez disposer des instruments désuets ou non utilisés dans les sites d'élimination prévus pour les déchets électroniques ou donnez-les à votre audioprothésiste pour qu'il en dispose. L'élimination correcte protège l'environnement et la santé.

Information sur la conformité

Déclaration de conformité

Sonova AG déclare par la présente que ce produit est conforme aux exigences de la directive 93/42/CEE relative aux appareils médicaux et à la directive 2014/53/UE relative au matériel radio. Le texte entier de la Déclaration de conformité peut être obtenu auprès du fabricant.

Australie/Nouvelle-Zélande :



Indique la conformité d'un appareil avec les dispositions réglementaires applicables de la Radio Spectrum Management (RSM) et de l'Australian Communications and Media Authority (ACMA) pour la vente légale en Nouvelle-Zélande et en Australie. L'étiquette de conformité R-NZ est destinée aux produits radio vendus sur le marché néo-zélandais en vertu du niveau de conformité A1.

Avis 1

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC et avec le règlement RSS-210 d'Industrie Canada. Son utilisation est assujettie aux deux conditions suivantes :

- 1) cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles, et
- 2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, incluant une interférence pouvant provoquer un fonctionnement non désiré.

Avis 2

Tout changement ou modification fait à cet appareil et non expressément approuvé par Unitron peut conduire à l'annulation de l'autorisation de la FCC d'utiliser cet appareil.

Avis 3

Cet appareil a été testé et satisfait les limites d'un appareil numérique de classe B, relativement à la partie 15 des règles de la FCC et ICES-003 d'Industrie Canada. Ces limites sont conçues pour assurer une protection raisonnable contre toute interférence néfaste pouvant survenir dans une résidence. Cet appareil génère, utilise et peut émettre une énergie de fréquence radio et, si installé et utilisé en ne respectant pas les consignes, peut causer une interférence et nuire aux communications radio. Toutefois, il n'est pas garanti que de l'interférence ne surviendra pas dans certaines installations. Si cet appareil cause des interférences nuisibles à la réception des ondes radio ou de télévision, ce qui peut être déterminé en éteignant puis en rallumant l'appareil, l'utilisateur est encouragé à essayer de remédier à ces interférences via une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur
- Brancher l'appareil dans une prise sur un circuit différent de celui dans lequel le récepteur est branché
- Consulter le vendeur ou un technicien expérimenté en radio/ télé pour de l'aide

Votre rétroaction

Notez vos besoins ou vos préoccupations spécifiques et apportez-les lors de votre première visite suivant la réception de vos instruments auditifs.

Cela aidera votre audioprothésiste à répondre à vos besoins.

sonova

